



**EVROPSKÁ RADA**

**Brusel 11. května 2010 (19.05)  
(OR. en)**

**EUCO 7/1/10  
REV 1**

**CO EUR 4  
CONCL 1**

**PRŮVODNÍ POZNÁMKA**

---

Odesílatel: Generální sekretariát Rady

Příjemce: Delegace

---

Předmět: **EVROPSKÁ RADA  
25. A 26. BŘEZNA 2010**

**ZÁVĚRY**

---

Delegace naleznou v příloze revidované znění závěrů ze zasedání Evropské rady  
(25. a 26. března 2010).

*Evropská rada projednala novou strategii Evropské unie pro zaměstnanost a růst. Dohodla se na nejpodstatnějších prvcích této strategie, včetně hlavních cílů, z nichž bude vycházet její provádění, a včetně mechanismů pro její lepší sledování. Hlavy států a předsedové vlád rovněž přistoupili k výměně názorů ohledně konkurenceschopnosti, jež představuje klíčový aspekt budoucího evropského růstu, a projednali aktuální stav příprav na nadcházející summit zemí G-20. Pokud jde o změnu klimatu, Evropská rada se dohodla, že v současné době je zapotřebí vnést do jednání novou dynamiku, a nastínila v této otázce další postup.*

## **I. EVROPA 2020: NOVÁ EVROPSKÁ STRATEGIE PRO ZAMĚSTNANOST A RŮST**

1. V uplynulých dvou letech jsme čelili nejhorší světové hospodářské krizi od třicátých let 20. století. Tato krize smazala značnou část pokroku, kterého bylo od roku 2000 dosaženo. V současné době se potýkáme s nadměrným zadlužením, chabým strukturálním růstem a vysokou nezaměstnaností. Hospodářská situace se zlepšuje, avšak oživení je i nadále křehké.
2. Obnovení makroekonomické stability a udržitelného vývoje veřejných financí je nezbytným předpokladem pro růst a zaměstnanost. Jak bylo dohodnuto v prosinci roku 2009, bude mít v tomto ohledu velký význam ústup od mimořádných podpůrných opatření přijatých v rámci boje proti krizi, jakmile bude hospodářské oživení plně zajištěno.
3. Pro silné a udržitelné hospodářské oživení a pro zachování udržitelnosti našich sociálních modelů mají zásadní význam strukturální reformy. V sázce jsou pracovní místa i blahobyt. Nebudeme-li konat, ztratí Evropa svou pozici. V této situaci je povinností Evropské rady vytyčit cestu vpřed.
4. K zajištění vyššího růstu i zaměstnanosti potřebuje EU novou strategii, která bude založena na intenzivnější koordinaci hospodářských politik. V návaznosti na sdělení Komise „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ a na jednání, která proběhla v Radě, se Evropská rada dohodla na následujících prvcích této nové strategie, která bude oficiálně přijata v červnu.

5. Aby došlo k posílení konkurenceschopnosti, produktivity, růstového potenciálu a vnitřního ekonomického sbližování Evropy, musí být naše úsilí lépe zacíleno:
- a) Nová strategie se zaměří na klíčové oblasti, v nichž je zapotřebí jednat: znalosti a inovace, udržitelnější ekonomika, vysoká zaměstnanost a sociální začlenění.
  - b) Evropská rada se dohodla na následujících hlavních cílech představujících společné mety, k nimž činnost členských států i Unie směřuje:
    - úsilí o dosažení 75% zaměstnanosti žen a mužů ve věku od 20 do 64 let, mimo jiné i prostřednictvím vyšší účasti mladých lidí, starších pracovníků a pracovníků s nízkou kvalifikací a lepší integrace legálních migrantů;
    - zlepšení podmínek pro výzkum a vývoj, zejména s cílem zajistit, aby veřejné a soukromé investice v tomto odvětví dosáhly v úhrnu 3 % HDP; Komise vytvoří ukazatel, který bude vyjadřovat intenzitu výzkumu a vývoje a inovací;
    - snížení emisí skleníkových plynů o 20 % oproti úrovním roku 1990; zvýšení podílu energie z obnovitelných zdrojů v konečné spotřebě energie na 20 %; a posun ke zvýšení energetické účinnosti o 20 %; EU je odhodlána přijmout rozhodnutí, že v rámci celosvětové a komplexní dohody pro období po roce 2012 podmíněčně nabídne, že do roku 2020 sníží emise o 30 % oproti hodnotám z roku 1990, a to za předpokladu, že se další rozvinuté země zaváží ke srovnatelnému snížení emisí a že rozvojové země přispějí úměrně svým povinnostem a odpovídajícím možnostem;
    - zlepšení úrovně vzdělání, zejména snahou snížit míru předčasného ukončování školní docházky a zvýšit podíl obyvatelstva s dokončeným terciárním nebo srovnatelným vzděláním; číselné hodnoty těchto cílů Evropská rada stanoví v červnu roku 2010 s přihlédnutím k návrhu Komise;
    - podpora sociálního začlenění, zejména prostřednictvím snižování chudoby. Je třeba dále pracovat na vhodných ukazatelích. Evropská rada se touto otázkou bude znovu zabývat na svém zasedání v červnu roku 2010.

Tyto cíle se vztahují k hlavním oblastem, v nichž je zapotřebí urychleně jednat. Jsou vnitřně provázané a vzájemně se posilují. Napomohou změřit pokrok, kterého bylo při provádění strategie dosaženo. Některé z těchto cílů jsou zohledněny v právních předpisech EU, avšak ostatní nejsou regulativní povahy a nepředpokládají sdílení zátěže; představují společný cíl, k jehož dosažení je zapotřebí kombinace opatření na úrovni členských států i na úrovni EU.

- c) V návaznosti na hlavní cíle stanoví členské státy své vnitrostátní cíle, v nichž zohlední svou vzájemnou výchozí pozici i specifické podmínky. Učiní tak podle svých vnitrostátních rozhodovacích postupů a v dialogu s Komisí, aby byl ověřen soulad s hlavními cíli EU. Výsledky tohoto dialogu projedná Rada do června roku 2010.
- d) Nová strategie se bude zabývat hlavními překážkami, které brzdí růst na úrovni EU i jejích členských států, včetně překážek, které se týkají fungování vnitřního trhu a infrastruktury.
- e) Členské státy vypracují své národní programy reforem, v nichž budou podrobně rozvedena opatření, která pro naplnění nové strategie uskuteční, přičemž zvláštní důraz bude kladen jednak na úsilí o splnění vnitrostátních cílů, a jednak na opatření k odstranění překážek, jež brzdí růst na vnitrostátní úrovni.
- f) Komise bude dále rozvíjet a předkládat Radě opatření, která navrhuje přijmout na úrovni EU, zejména prostřednictvím stěžejních iniciativ.

- g) Strategii budou muset podpořit všechny společné politiky, včetně společné zemědělské politiky a politiky soudržnosti. Vzhledem k potenciálu venkovských oblastí, pokud jde o růst a zaměstnanost, bude pro novou strategii významným přínosem udržitelné, produktivní a konkurenceschopné zemědělství při zajištění spravedlivé hospodářské soutěže. Evropská rada zdůrazňuje, že pro úspěch uvedené strategie je důležité podporovat hospodářskou, sociální a územní soudržnost a rozvíjet infrastrukturu.
  - h) Strategie bude obsahovat silný vnější rozměr s cílem zajistit, aby nástroje a politiky EU byly používány k prosazování našich zájmů a postojů na světové scéně prostřednictvím účasti na otevřených a spravedlivých trzích po celém světě.
6. Pro úspěšné naplnění strategie mají klíčový význam účinné mechanismy sledování pokroku:
- a) Na základě sledování prováděného Komisí a práce vykonané Radou provede Evropská rada jednou ročně celkové zhodnocení pokroku, kterého bylo při naplňování strategie dosaženo na úrovni EU i na úrovni členských států. Základním ukazatelem pokroku je vývoj produktivity. Makroekonomický vývoj, strukturální rozvoj i vývoj konkurenceschopnosti budou analyzovány současně a spolu s hodnocením celkové finanční stability vycházejícím z podkladů Evropského výboru pro systémová rizika.
  - b) V Evropské radě bude pravidelně diskutován hospodářský vývoj i hlavní priority strategie. V říjnu roku 2010 bude Evropská rada jednat o výzkumu a vývoji, a zejména se bude zabývat tím, jak s ohledem na současné výzvy posílit evropský inovační potenciál. Začátkem roku 2011 bude jednat o energetické politice, včetně otázky, jak může energetická politika nejlépe podpořit přechod k účinné nízkouhlíkové ekonomice a větší bezpečnost dodávek.

- c) Celková koordinace hospodářských politik bude posílena lepším využíváním nástrojů stanovených v článku 121 Smlouvy o fungování EU.
- d) V zájmu řešení problémů, s nimiž se potýká eurozóna, bude koordinace na této úrovni posílena. Do června roku 2010 předloží Komise v této věci návrhy, přičemž využije nové nástroje, které pro ekonomickou koordinaci nabízí článek 136 Smlouvy o fungování EU.
- e) Je třeba, aby se EU zaměřila na naléhavé výzvy v oblasti konkurenceschopnosti a vývoje platební bilance. Evropská rada se touto otázkou bude znovu zabývat na svém zasedání v červnu roku 2010.
- f) Je třeba lépe sladit harmonogram pro předkládání a posuzování národních programů reforem, programů stability a konvergenčních programů, aby byla posílena celková konzistentnost koncepčního poradenství poskytovaného členskými státy. Tyto nástroje však zůstanou zřetelně odděleny. Integrita Paktu o stabilitě a růstu zůstane i nadále plně zachována, stejně jako konkrétní odpovědnost Rady pro hospodářské a finanční věci (ECOFIN) za dohled nad jeho uplatňováním.
- g) Intenzivní dialog mezi členskými státy a Komisí přispěje ke zvýšení kvality dohledu a podpoří výměnu osvědčených postupů. Může zahrnovat setkání za účelem hodnocení situace, kterých se budou účastnit odborníci z Komise spolu s odborníky z členských států.

- h) Pro zajištění důvěryhodného a účinného sledování pokroku bude mít stěžejní význam zajištění kvality, spolehlivosti a včasnosti statistických údajů poskytovaných národními statistickými úřady. V této oblasti je nutné urychleně rozhodnout o návrzích Komise.
- i) I nadále bude pokračovat úzká spolupráce s Evropským parlamentem a dalšími orgány EU. Dojde k zapojení parlamentů členských států, sociálních partnerů, regionů a dalších zainteresovaných stran, aby se s touto strategií hlouběji ztotožnili.



- 7. Evropská rada žádá svého předsedu, aby ve spolupráci s Komisí ustavil pracovní skupinu složenou ze zástupců členských států, rotujícího předsednictví a ECB, jež do konce tohoto roku předloží Radě opatření nutná pro dosažení cíle, kterým je lepší rámec pro řešení krizí a lepší rozpočtová kázeň, a posoudí přitom všechny možnosti posílení právního rámce.
- 8. Je nezbytné urychleně dosáhnout pokroku v posilování finanční regulace a dohledu jak v rámci EU, tak na mezinárodních fórech jako G-20 a současně zajistit rovné podmínky na celosvětové úrovni. Pokroku je zapotřebí zejména v otázkách, jako jsou kapitálové požadavky, systémově významné instituce, nástroje financování pro řízení krizí, dále zvýšení transparentnosti na trzích s deriváty, zvážení specifických opatření v souvislosti se swapy úvěrového selhání na státní dluh a zavádění mezinárodně dohodnutých zásad týkajících se bonusů v odvětví finančních služeb. Komise v brzké době předloží zprávu o možných inovativních zdrojích financování, jako je například globální daň z finančních transakcí.

9. Je proto nutné uvnitř EU urychleně dosáhnout pokroku ve všech těchto záležitostech. Zejména je třeba včas dokončit práci na evropském rámci dohledu, aby mohly Evropský výbor pro systémová rizika i všechny tři evropské orgány dohledu zahájit činnost počátkem roku 2011.
10. Rada a Komise podají zprávu o těchto záležitostech Evropské radě na jejím zasedání v červnu roku 2010, před summitem v Torontu.

## **II. ZMĚNA KLIMATU: NOVÉ ZAMĚŘENÍ ÚSILÍ PO KODAŇSKÉ KONFERENCI**

11. Celosvětová a komplexní právně závazná dohoda zůstává jediným účinným způsobem, jak dosáhnout dohodnutého cíle, kterým je udržet nárůst globálních teplot pod hodnotou 2 °C ve srovnání s úrovněmi před průmyslovou revolucí. V souladu se závěry, na kterých se dohodla Rada ve dnech 15. a 16. března 2010, a s ohledem na sdělení Komise ze dne 9. března 2010 je nyní třeba dodat mezinárodnímu jednání novou dynamiku.
12. Měl by být uplatněn postupný přístup vycházející z kodaňské dohody, jež by měla být urychleně provedena:
  - a) Jako první krok by měl být na příštích zasedáních v Bonnu stanoven plán dalšího postupu v jednáních. Důraz by měl být kladen na začlenění politických směrů obsažených v kodaňské dohodě do znění jednotlivých dokumentů, o nichž se jedná.
  - b) Na 16. zasedání konference smluvních stran (COP 16) v Cancúnu by měla alespoň padnout konkrétní rozhodnutí o zakotvení kodaňské dohody do vyjednávacího procesu OSN a o vyřešení zbývajících nedostatků, a to i pokud jde o přizpůsobování, lesnictví, technologie a sledování, vykazování a ověřování.

13. EU je připravena se na tomto procesu náležitě podílet:
- a) EU a její členské státy splní svůj závazek poskytnout v letech 2010–2012 ročně 2,4 miliardy EUR pro účely financování rychlého startu, souběžně s příspěvky dalších klíčových aktérů a v rámci provádění kodaňské dohody. Rychlé provedení tohoto závazku bude mít klíčový význam. EU za tímto účelem zahájí konzultace o způsobech, jak v praxi provádět financování rychlého startu v konkrétních oblastech. EU a její členské státy oznámí předběžnou situaci ohledně svých závazků na zasedání UNFCCC na přelomu května a června 2010 a v Cancúnu předloží koordinované zprávy o provádění, které pak budou předkládat každoročně.
  - b) EU a další rozvinuté země se zavázaly, že do roku 2020 společně shromáždí každoročně 100 miliard USD na pomoc rozvojovým zemím v boji proti změně klimatu. Dlouhodobější finanční příspěvky je třeba vidět v kontextu smysluplných a transparentních opatření, jež mají provést rozvojové země v zájmu zmírnění změny klimatu, jakož i v rámci celkové vyváženosti globálního úsilí o řešení otázky změny klimatu.
  - c) Evropská rada se i nadále jednoznačně zaměřuje na proces UNFCCC. Podporuje stávající snahy o jeho zefektivnění. Vzhledem k nedostatku času před zasedáním v Cancúnu by mohlo být vhodné doplnit a podpořit tento proces debatami v jiných složeních, jež budou věnovány konkrétním otázkám.
  - d) EU posílí kontakty se třetími zeměmi. Bude se proto problematice změny klimatu věnovat na všech regionálních a dvoustranných zasedáních, jakož i na schůzkách na vrcholné úrovni i na dalších fórech, například G-20. Předsednictví a Komise se zapojí do aktivních konzultací s dalšími partnery a urychleně o nich budou informovat Radu.

- e) Je třeba hledat možnosti spolupráce, a to i s partnery z řad průmyslových států, v oblastech, jako jsou ekologické technologie a normy a metody ověřování. Je třeba urychleně určit společné zájmy s rozvíjejícími se zeměmi v otázkách, které by mohly účinně ovlivnit jednání o změně klimatu.
14. Je nezbytně nutné zvrátit pokračující úbytek biologické rozmanitosti a degradaci ekosystémů. Evropská rada je odhodlána naplnit dlouhodobou vizi v oblasti biologické rozmanitosti pro rok 2050 a cíl pro rok 2020, jež jsou uvedeny v závěrech Rady ze dne 15. března 2010.

◦  
◦      ◦

15. Předseda Evropské rady oznámil, že v září roku 2010 svolá zvláštní zasedání Evropské rady za přítomnosti ministrů zahraničí, na němž se bude jednat o tom, jak by Unie mohla lépe spolupracovat se svými strategickými partnery na otázkách celosvětového významu.

◦  
◦      ◦

*Evropská rada jmenovala pana Vítora Constância viceprezidentem Evropské centrální banky.*

*Potvrdila rovněž strategii vnitřní bezpečnosti.*

---

**NOVÁ EVROPSKÁ STRATEGIE PRO ZAMĚSTNANOST A RŮST**  
**NADCHÁZEJÍCÍ KROKY**

- a) S ohledem na hlavní cíle EU předloží Komise v souladu se Smlouvou urychleně návrhy na lépe zacílené integrované hlavní směry, včetně hlavních směrů politik zaměstnanosti a hlavních směrů hospodářských politik. Tyto hlavní směry projedná Rada, aby je bylo možno po konzultaci hlavních směrů politik zaměstnanosti s Evropským parlamentem a dalšími orgány potvrdit na zasedání Evropské rady v červnu roku 2010.
- b) Na identifikaci hlavních překážek brzdících růst na úrovni EU pracuje v současnosti Komise a budou projednány v Radě; v úzké spolupráci s Komisí provedou totéž na své úrovni i členské státy. Evropská rada na zasedání v červnu roku 2010 tyto činnosti vyhodnotí, aby bylo možné je zohlednit při vypracovávání národních programů reforem.
- c) Vnitrostátní cíle uvedené v bodě 5 písm. c) těchto závěrů by měly být předloženy včas, aby bylo možné je zohlednit při vypracovávání národních programů reforem.
- d) V letošním prvním roce nové strategie předloží členské státy své národní programy reforem na podzim a podrobně v nich uvedou opatření, která pro její naplnění uskuteční. Tato opatření by měla být jakožto stimuly k reformě plně podpořena mobilizací všech příslušných nástrojů EU včetně inovativních nástrojů financování ve spolupráci se skupinou EIB.

- e) Komise předloží do října roku 2010 opatření, která jsou k naplnění nové strategie nezbytná na úrovni EU, a to zejména prostřednictvím stěžejních iniciativ.
- f) Rada zajistí lepší časový soulad jednotlivých procesů s cílem posílit celkovou konzistentnost koncepčního poradenství poskytovaného členskými státy.

---

---